

Anza-Borrego Desert State Park®

**200 Palm Canyon Drive
Borrego Springs, CA 92004
Oficinas Centrales del Parque (760) 767-5311
Centro de Visitas (760) 767-4205**



**© PARQUES DEL ESTADO DE CALIFORNIA® 2009
Publicado en cooperación con Anza-Borrego Foundation
and Institute y San Diego County Community Enhance-
ment Program. Anza-Borrego Desert State Park®, Cali-
fornia State Parks y los logotipos del parque son marcas
registradas de California State Parks. Michael Rodriques,
Editor, Diseño y Producción. Todos los derechos reservados.**

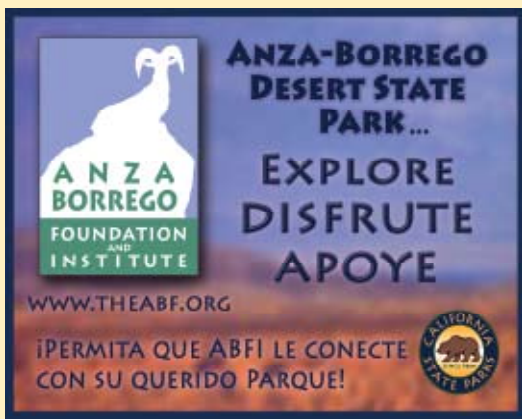
Una publicación gratis

Edición 2009



ANZA-BORREGO DESERT STATE PARK®

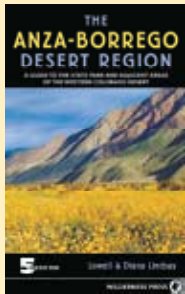




ANZA-BORREGO FOUNDATION AND INSTITUTE

ABFI es la única organización sin fines de lucro que apoya directamente a Anza-Borrego Desert State Park®

EXPLORE nuestro bello Centro de Visitas y Tienda de Exploración en persona o en línea, y vea nuestra fascinante colección de publicaciones de alta calidad y de regalos interpretativos, precisos mapas, sombreros y camisetas, emblemas e insignias de solapa. O llame para su pedido al (760) 767-4961.



DISFRUTE del Parque por medio de los programas educativos que le conectan con su querido Parque. Vea las páginas 8-11. Para obtener más información, llame al (760) 767-4063.



APOYE y proteja los parques haciéndose miembro de ABFI y ahorre el 15% en mercaderías y aproveche un descuento en las clases ofrecidas por nuestro Instituto. Le invitamos a que aprenda más sobre la forma en que puede ayudar. Llame al (760) 767-0446 o visítenos en línea.

www.theabf.org

Mongoles en nuestro parque gemelo - Reserva Natural Ikh Nart - disfrutando de una revista gratis del Parque. Fundado en parte por The Anza-Borrego Foundation and Institute.



¡HÁGASE MIEMBRO HOY! ¡AÑÁDASE A NUESTRA LISTA DE CORREO ELECTRÓNICO!

Del Superintendente de Anza-Borrego

Bienvenido/Bienvenida

Anza-Borrego Desert State Park® está protegido

para siempre. Los profundos cañones poblados de palmeras, peñascos elevados, el rugoso malpaís y las vistas sin fin proveen una eternidad de oportunidades

para explorar y de tranquilidad, preservada para nuestra generación y para muchas generaciones futuras.

He pasado mi vida y la mayor parte de mi carrera de 36 años con el Sistema de Parques del Estado trabajando en Anza-Borrego y explorando sus miles de millas cuadradas de desierto. Ofrezco éste como mi último Mensaje de Superintendente y les ofrezco mi más sincera apreciación y gratitud a ustedes, los que visitan el Parque. Es debido a que les importa y a que están dispuestos a comprometerse a defenderlo que Anza-Borrego continuará siendo un parque desértico de alta calidad y de importancia vital para las generaciones futuras.

Por ocho décadas los empleados y los voluntarios del Parque han tomado la antorcha para proteger este maravilloso parque desértico. Las visitas al Parque y los residentes locales han adoptado una actitud protectora hacia su Parque, y trabajan con energía para defenderlo. Cuando comencé a explorar este Parque en 1963, tuve la buena fortuna de conocer a muchos de los antiguos guardas forestales. Ellos me enseñaron que para ejercer una carrera en los parques se requiere una dosis extraordinaria de dedicación, pasión por la tierra y la gente, y muchas y largas horas de trabajo. Comencé a trabajar aquí en 1972, estudiando el carnero cimarrón (borrego) del desierto del Parque con mi compañero biólogo Bob Turner. Caminamos miles de millas explorando el Parque desde México al Condado de Riverside.

Siempre he pensado que nuestro objetivo era trabajar con energía para proteger esta tierra



que tanto queremos, ayudar a que los demás lleguen a comprender y sentir la pasión por ella, y a dejar el lugar en condiciones un poco mejores de las cuales estaban cuando la encontramos. Cada día recuerdo con cariño a los guardas forestales que me educaron durante mis primeros días. Cada día le doy las gracias a los miles de amigos del Parque quienes hacen que este trabajo ofrezca satisfacción, enriquecimiento y diversión.

El apoyo, la pasión y el cariño absoluto que siente la gente por Anza-Borrego es increíble. La gente está encantada con las oportunidades de camping abierto, sus 500 millas de caminos remotos, rutas ilimitadas de excursionismo, caminatas naturales guiadas y los cielos nocturnos. A los que visitan les encanta el silencio que se halla en el desierto, una cualidad perdida para siempre en las ciudades. Añoran las vistas sin fin de campo abierto, indomado, escabroso e ininterrumpido.

Mientras vuelvo a una vida de excursionismo, camping y trabajos de voluntario en Anza-Borrego, me convierto en uno de ustedes. Por muchos años he caminado por todo este Parque y he tenido la buena fortuna de haber descubierto muchas interesantes características naturales y culturales. A menudo me he dicho, “Algún día voy a volver aquí y pasaré tiempo estudiando este lugar”. Bueno, “algún día” casi ha llegado y es con ansias que espero ser visita del Parque otra vez.

El Parque está en buenas manos. El personal del Parque es uno de los importantísimos recursos de Anza-Borrego, como lo son también los voluntarios, residentes locales y visitas de alrededor del mundo. La antorcha sigue pasándose de una generación a otra. Mientras cambio mi escritorio de Superintendente por mis botas para caminar, les doy las gracias a ustedes por todo lo que hacen para proteger a Anza-Borrego, y espero verlos en Split Mountain, Harper Flat o bajo la sombra de una palmera en Salvador Canyon.

A handwritten signature in black ink that reads "Mark C. Jorgensen". The signature is fluid and cursive, with the first letters of the first and last names being capitalized and prominent.

Mark C. Jorgensen
Superintendente del Parque
Anza-Borrego Desert State Park®

ANZA-BORREGO DESERT STATE PARK®

200 Palm Canyon Drive

Borrego Springs, CA 92004

Oficinas Centrales del Parque (760) 767-5311

Información sobre Programas del Centro de Visitas

(760) 767-4205

www.parks.ca.gov

711, Servicio de relé TTY

Centro de Visitas

Octubre a Mayo, abierto diariamente de
9 a.m. a 5 p.m.

Durante los meses de verano de Junio
a Septiembre, abierto solamente los
fines de semana y feriados.

Reservas de Camping

(800) 444-7275 o

www.reserveamerica.com

Alojamiento y Restaurantes

Borrego Springs Chamber of Commerce

P.O. Box 66

786 Palm Canyon Drive

Borrego Springs, Ca. 92004

(760) 767-5555 ó (800) 559-5524

Línea de prioridad para el Flores Silvestres

Para las últimas noticias sobre
las flores silvestres,
24 horas.

(760) 767-4684

Anza-Borrego Foundation & Institute

760-767-0446

www.theabf.org

California State Parks apoya la igualdad de acceso.

Antes de llegar, las visitas con
incapacidades que necesiten ayuda
deben comunicarse con:

El Centro de Visitas

(760) 767-0334 ó (760) 767-4205

**Esta publicación está
disponible en
formatos alternos –
comuníquese
con El Centro de Visitas
(760) 767-0334 ó
(760) 767-4205**



Fotografía por el Guarda Forestal Steve Bier

Camping y Uso Diurno en Anza-Borrego

Uso Diurno: La tarifa para uso diurno ahora se recauda SOLAMENTE en Borrego Palm Canyon, Tamarisk Grove y en Vern Whitaker Horse Camp.

La tarifa es de \$6 por vehículo (sujeto a cambio).

Campings Desarrollados: Las tarifas del camping se recaudan en Borrego Palm Canyon, Tamarisk Grove, Bow Willow y en Vern Whitaker Horse Camp. Las tarifas se indican en la tabla a la derecha.

Camping Primitivo y en el Desierto: Anza-Borrego sigue siendo uno de los pocos lugares en el país donde se permite camping abierto. Con su ayuda esperamos mantenerlo así por muchos años en el futuro. Este año, todo camping primitivo y en el desierto es gratis. Haga el favor de ayudarnos siguiendo estas directrices:

Acampe a una distancia de por lo menos 100 pies de cualquier fuente de agua. Traiga un recipiente de metal para su fuego. NO se permiten fuegos en el suelo - todo infractor será citado.

Estacionese en el lado del camino para que otros puedan pasar, pero NO pise la vegetación ni conduzca sobre las formaciones geológicas.

Mantenga un campamento limpio. Llévese la basura.

Reservas para Camping (800) 444-7275



Disfrute de todas las conveniencias modernas en un sitio de camping con conexiones.



Algunas visitas están preocupadas por las serpientes o los escorpiones, pero el sol puede ser mucho más peligroso. ¡Beba abundante agua mientras esté aquí!

Pase Anual para Uso Diurno

Desde el desierto hasta el mar, California tiene una selección muy diversa de parques y áreas de recreo que le esperan. Haga kayak en el Salton Sea o surf en el Océano Pacífico. Presencie con asombro los enormes secoyas, gatee por cavernas subterráneas o remójese en fuentes termales - todo dentro del sistema del sistema California State Park.



Un permiso anual para uso diurno le ofrece acceso diurno a casi todos los parques, playas, reservas y áreas de recreo del Estado de California. El permiso de \$125 viene en una etiqueta que se cuelga en el vehículo y es válido por un año. Compre su permiso de uso diurno válido en todo el estado en el Centro de Visitas de Anza-Borrego Desert State Park® o en las Oficinas Centrales del Colorado Desert District.



Pregúntele al Guarda Forestal...

¿Por qué debo hacer mi fuego en un recipiente de metal?

Recibimos un promedio de seis a siete pulgadas de lluvia por año, lo cual no es suficiente para borrar los daños que dejan los fuegos o para fomentar la remoción biológica de los residuos de carbón u hollín. Debido a esto, los daños de los fuegos que fueron hechos por los nativoamericanos hace tiempo están visibles hoy en día. Con casi un millón de visitas por año, los daños de hoy arruinarían la belleza del paisaje.

¿Por qué llevan armas de fuego los guardas forestales?

Los Guardas Forestales del Estado son “generalistas”. Nosotros somos intérpretes que podemos explicar los fascinantes procesos naturales que ocurren en el Parque. Somos peritos en seguridad y podemos ayudarlo a planificar una visita segura o rescatarlo si fuese necesario. Somos también agentes de la paz del estado, debido a que muchos parques del estado se encuentran lejos de la protección de la policía local o del sheriff y, lamentablemente, la ejecución de la ley es a menudo necesaria para proteger el Parque o la gente que se encuentra en él.

¿Hay reglamentos sobre ruidos en el Parque?

Una de las características más especiales del desierto es el silencio absoluto que se puede experimentar aquí. El rugido del viento y el coro de coyotes son los sonidos por los cuales la gente viene aquí para experimentar. Debido a esto, a todos se les pide que se respeten las “horas de silencio” entre las 10 pm y las 6 am. Si se está operando un generador, éste se debe mantener apagado desde las 8 pm hasta las 10 am.

¿Puedo cazar en Anza-Borrego?

Los California State Parks se han apartado para preservar y proteger los recursos natu-

rales y culturales del estado. En vista de este objetivo, no se permite la caza ni las armas cargadas. A los cazadores con licencia se les permite cazar durante la temporada correspondiente en terrenos contiguos de la B.L.M.

¿Está bienvenido mi perro en el camping?

Sí. Su perro está bienvenido con correa de seis pies en el camping y en muchos de los caminos de tierra en el Parque. La cortesía común y los reglamentos de seguridad requieren que se mantenga al perro bajo control en todo momento.

¿Por qué no se permiten los perros en los senderos o en el desierto?

Hay muchas razones. Muchos animales en el Parque reaccionan al rastro de un animal canino, interpretándolo sólo como depredador. Aunque su perro pueda ser amistoso, muchos de los animales que viven en cierto hábitat evitan las áreas donde ha quedado el rastro de un depredador. Esto significa que es posible que no puedan buscar alimento ni hallar seguridad en sus lugares usuales. Además, hay muchas enfermedades que la fauna local puede propagar a su perro, o viceversa. Algunas de estas enfermedades, como la plaga y la enfermedad de Lyme, son peligrosas para los seres humanos también.

El desierto presenta ciertos problemas especiales para los perros. El cactus Cholla puede clavarse fácilmente en la pata de un perro, y en seguida la boca, la otra pata, etc. Muchos perros se han llevado con urgencia del Parque al cuidado veterinario de emergencia a una distancia de una hora o más. Las serpientes de cascabel constituyen otro peligro. Los seres humanos tienen suficiente consciencia como para evitar el aviso de la serpiente; es posible que un perro no. Hay perros domésticos que han sido matados por las serpientes de cascabel (y por coyotes) en el Parque. Aun las almohadillas quemadas de las patas de los perros pueden arruinar su visita al Parque. No es sólo ilegal llevar a su perro en los senderos en el Parque, es peligroso, y es probable que su perro estaría más a gusto en casa.

Familias, Amigos y Anza-Borrego Desert State Park®

Protegemos las cosas que conocemos y que nos encantan.

No todos pueden venir a Anza-Borrego Desert State Park®. ¿Cómo lo podemos compartir con los niños que quizás nunca puedan venir a ver este asombroso lugar?

Los estudiantes de hoy se están comunicando en nuevas formas, y California State Parks se está manteniendo al día con las nuevas pautas en comunicaciones. Una nueva asociación con las escuelas rompe las barreras de los presupuestos y las distancias, y adelanta el objetivo del Parque con respecto a la conexión de los jóvenes con su historia cultural y natural. El programa PORTS - Recursos de los parques en línea para maestros y estudiantes - entrega programas interactivos en directo para las aulas de clase por todo el estado.

Imagínese que sus estudiantes están estudiando los procesos geológicos que formaron la tierra, y usted está intentando relacionar la inmensidad de estos procesos. ¿Qué mejor lugar para visitar que Anza-Borrego, dónde las espectaculares formas terrestres nos narran historias sobre el movimiento de placas y levantamientos tectónicos, terremotos y antiguos mares y cuencas fluviales?

Los fósiles del Malpaís de Anza-Borrego narran una sorprendente historia de cambios climáticos: un paisaje de sabana repleto de los masivos y maravillosos mamíferos y aves de las edades del hielo del Pleistoceno. Hoy mismo se están excavando los huesos de un oso perezoso gigante, camellos, mamuts y gatos de dientes de sable enormes de los antiguos depósitos del Río Colorado. Por medio de videoconferencias en directo los estudiantes pueden aprender sobre la ciencia de la Paleontología mientras observan algunos de los asombrosos fósiles de nuestra colección.

Al llevar a los estudiantes en excursiones de estudio a Borrego Palm Canyon, el Malpaís y al

Slot, compartimos la belleza de estos lugares especiales y la importancia de protegerlos. Nos esforzamos por aumentar el interés de los estudiantes y su consciencia de las oportunidades disponibles para ellos en los parques estatales cercanos. En lugar de reemplazar las excursiones de estudio, esperamos animar a más estudiantes y maestros para que visiten los parques estatales y compartan lo que hayan aprendido con sus amigos y familias.

Anza-Borrego Foundation and Institute y sus donantes, tales como el Desert Protective Council, han sido clave para el éxito de los programas PORTS de Anza-Borrego. Sus generosas contribuciones han ayudado a establecer un estudio de pantalla verde, adquirir equipo satelital móvil y proveer fondos para los intérpretes utilizados en desarrollo de programas y presentaciones. Estos programas se ofrecen gratis para las escuelas. Durante los últimos tres años, más de 20.000 estudiantes han visitado el Anza-Borrego Desert State Park® desde sus aulas de clase. Si usted quisiera ayudarnos para proveer fondos para estos programas educativos especiales, visite www.theabf.org o llame al (760) 767-0446.

Visite www.ports.parks.ca.gov para aprender más sobre todos los programas y para hallar la información de contacto para ayudarlo a comenzar.



Actividades del Anza-Borrego Desert State Park®

Anza-Borrego Desert State Park® ofrece muchos programas interpretativos programados mensualmente. Para obtener información específica, haga el favor de pasar por el Centro de Visitas del Parque, los campings, o consulte nuestro sitio Web.

Anza-Borrego Foundation and Institute ofrece programación exhaustiva en cooperación con el Parque del Estado a costo modesto. ABFI utiliza fondos recaudados para ayudar a proteger y conservar nuestro bello Parque. Si está interesado, haga el favor de llamar al (760) 767-4063.

Charlas de los Naturalistas Las presentaciones de naturalistas voluntarios se realizan en el Centro de Visitas. La mayoría de las charlas duran aproximadamente 40 minutos y se llevan a cabo al aire libre o dentro de nuestra aula de clases climatizado. Ofrecemos programas únicos que cubren la fauna local, plantas, geología, fósiles y muchos otros asuntos. Las charlas presentadas por los naturalistas son accesibles por usuarios de sillas de ruedas.

Paseos por la Naturaleza Se realizan a menudo, y comienzan en el Centro de Visitas. Son paseos fáciles (de aproximadamente media milla) que duran alrededor de 45 minutos. Realizados por personal o voluntarios del Parque, un paseo por la naturaleza le ofrece la oportunidad para explorar las características naturales del Parque con un guía informado. El programa mensual anuncia el asunto, la hora, y lugar y cualquier otra información que pudiese ser necesaria.

Caminatas Guías Acompañe a personal o voluntarios del Parque en una caminata más larga que puede cubrir terreno rocoso, accidentado o desigual. El asunto y el tiempo necesario se encuentran en el programa mensual. Haga el favor de notar que muchas de estas caminatas comienzan donde terminan los caminos de tierra o en otros lugares remo-

Muchos de los programas son accesibles
Haga el favor de comprobar el Programa Interpretativo Mensual para obtener detalles.

tos. Infórmese sobre las condiciones actuales del camino en Centro de Visitas, o llame al Centro de Visitas al (760) 767-4205 para obtener más información.

Programas de Hoguera de Campamento No es necesario que sea usted un campista para visitar el camping y para aprovechar nuestros programas gratis durante la tarde. Presentados por personal del Parque y voluntarios informados, nuestros programas a menudo incluyen un programa de diapositivas y, a veces, juegos, cuentos o canciones que añaden al entretenimiento. Los programas de Hoguera de Campamento se llevan a cabo en los campings de Borrego Palm Canyon, Tamarisk Grove y Bow Willow, principalmente durante los fines de semana. Consulte el programa mensual para obtener detalles.

Programas de Guarda Forestal Joven Una hora especial para los jóvenes de 7 - 12 años de edad solamente, Guardas Forestales Jóvenes proporciona la oportunidad para que los jóvenes se conozcan, se diviertan, aprendan sobre en Parque y ganen premios. Lo sentimos, pero los padres no están permitidos durante este tiempo sólo para niños. Los programas se ofrecen los sábados durante el invierno y la primavera. Los padres pueden dejar a sus niños y recogerlos en el Centro de Visitas. Los cupos son limitados. Asegúrese que si hijo o hija se inscriba en el Centro de Visitas el fin de semana del programa.

Grupos Las organizaciones sin fines de lucro y aquellas para jóvenes en kínder hasta fines de escuela secundaria pueden solicitar un programa interpretativo presentado exclusivamente a su grupo en el Centro de Visitas. Estos programas están adaptados a las normas educativas del estado.



California Overland Tours

El desierto es un lugar intrigante al verlo desde el camino, pero es mágico al dejar el pavimento. No sólo lo está mirando sino que lo está experimentando. California Overland le lleva allí en vehículos militares abiertos a la intemperie que le permiten escapar los confines de un automóvil típico o SUV para ver, oler y sentir todo lo que el desierto le puede ofrecer. Usted se acomoda en su asiento y puede observar desde lo alto sobre el terreno. En seguida el vehículo se pasea por el vasto paisaje de cactus y cañones hasta llegar a algunos de los lugares especiales y recónditos que conforman este increíble Parque.



Los vehículos militares abiertos a la intemperie de California Overland forman parte de la experiencia del desierto.

Se ofrecen excursiones de todoterreno de varias intensidades y duraciones (giras de día de 2, 3 y 8 horas y giras para pasar la noche, con todo equipo proporcionado). Las aventuras al aire libre de California Overland se enfocan en experiencias divertidas y educativas en terrenos toscos. Sean las magníficas vistas desde Fonts Point, el viaje impresionante por las imponentes paredes rocosas de Split Mountain, o una caminata espiritual por un antiguo sitio de un pueblo nativoamericano, la belleza natural del Anza-Borrego Desert State Park® se revela ante usted.



Camine sobre el fondo de un lago seco rodeado de montañas y sienta la hermosa soledad, o experimente una noche durante la cual puede compartir camaradería alrededor del brillo de la hoguera bajo el cielo desértico que estalla con estrellas. No importa cuál excursión seleccione, recordará los ratos que pase por muchos años. Explore Anza-Borrego State Park® mientras explora su lado aventurero con California Overland.

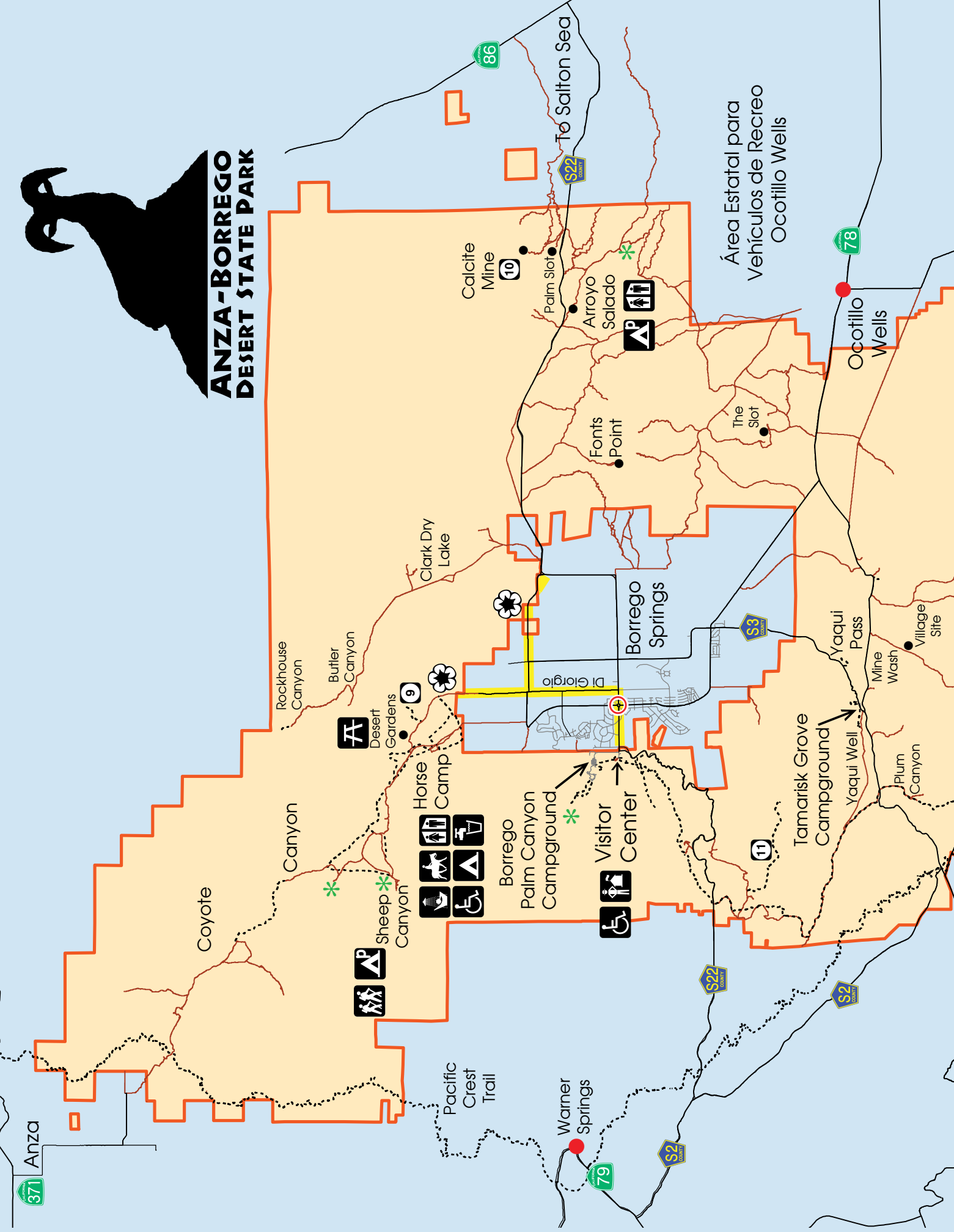
**Excursiones Públicas y en Grupos
Aventuras Privadas, para Parejas
y familiares también.**

**760-767-1232
866-6-EXPLORE
www.californiaoverland.com**

**Oasis de palmas • Angostos cañones • Cuevas de viento •
Pictografías indígenas • Vistas impresionantes •
Fondos de lagos secos • Ruinas históricas**



ANZA-BORREGO DESERT STATE PARK



Área Estatal para
Vehículos de Recreación
Ocotillo Wells

Anza

371

86

To Salton Sea

S22

Calcite Mine

10

Palm Slot

Arroyo Salado

Font's Point

The Slot

78

Ocotillo Wells

Clark Dry Lake

Rockhouse Canyon

Butler Canyon

Desert Gardens

9

Horse Camp

Borrego Palm Canyon Campground

Visitor Center

11

Tamarisk Grove Campground

Yaqui Pass

Village Site

Mine Wash

Plum Canyon

S2

S22

S2

79

Warner Springs

Coyote Canyon

Sheep Canyon

Pacific Crest Trail

Borrego Springs

S3

Di Giorgio

11

Tamarisk Grove Campground

Yaqui Pass

Village Site

Mine Wash

Plum Canyon

S2

S22

S2

79

Warner Springs

Coyote Canyon

Sheep Canyon

Pacific Crest Trail

Borrego Springs

S3

Di Giorgio

11

Tamarisk Grove Campground

Yaqui Pass

Village Site

Mine Wash

Plum Canyon

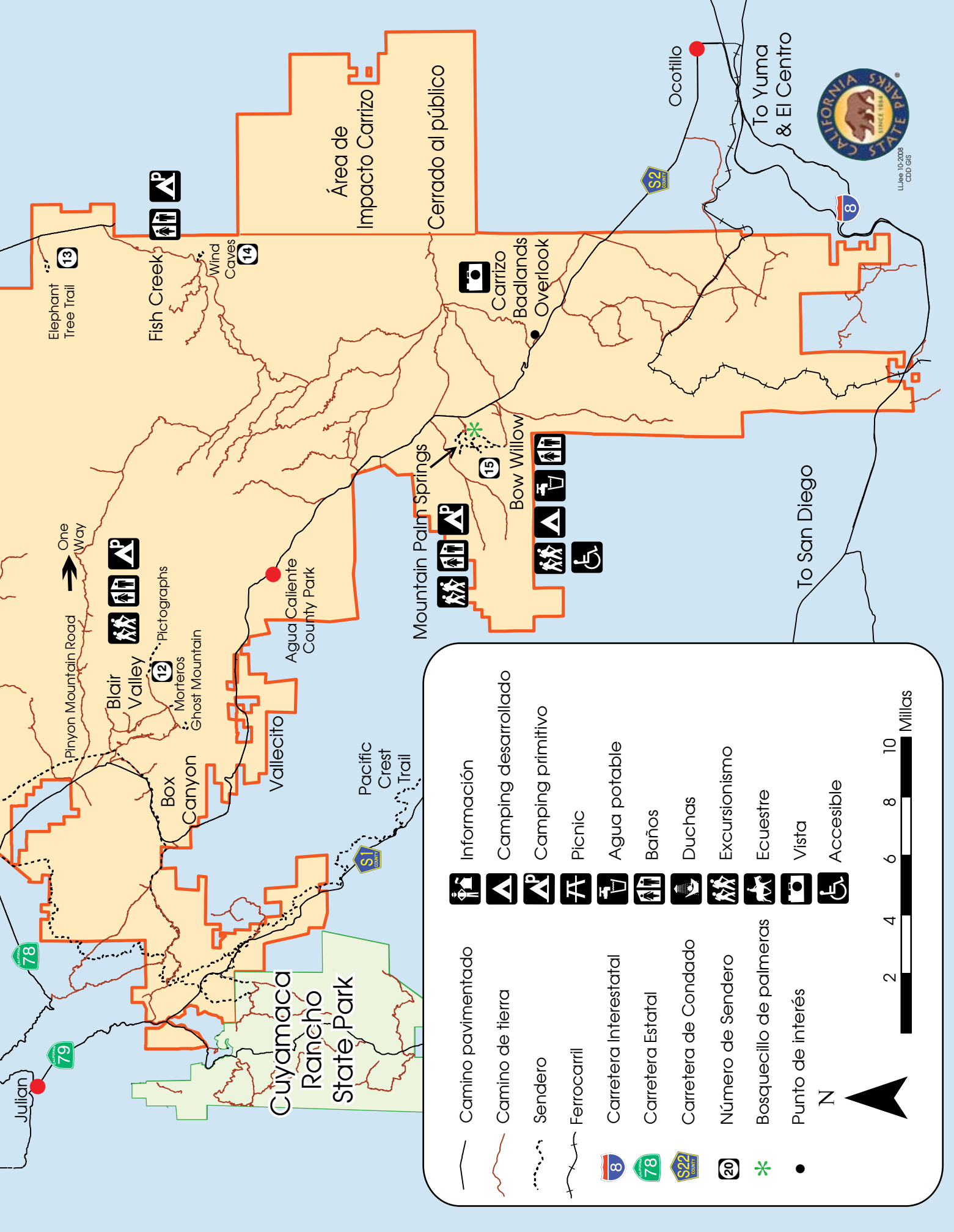
S2

S22

S2

79

Warner Springs



	Camino pavimentado		Información
	Camino de tierra		Camping desarrollado
	Sendero		Camping primitivo
	Ferrocarril		Picnic
	Carretera Interestatal		Agua potable
	Carretera Estatal		Baños
	Carretera de Condado		Duchas
	Número de Sendero		Excursionismo
	Bosquecillo de palmeras		Ecuestre
	Punto de interés		Vista
			Accesible



LLee 10-2008
CDD GIS

Declaración de Derechos del Niño en Actividades al Aire Libre en California

Por *Nina Gordon y Gail Sevens*



¿Desea llevar a sus niños afuera para disfrutar de un tiempo con su familia, para formar una conexión con la naturaleza y simplemente dejar que sus niños sean niños? ¿Tiene dudas sobre qué hacer y dónde se puede estar seguro, contento y saludable?



Dadas las recientes preocupaciones con respecto a la desconexión entre la juventud y el mundo natural y las actividades al aire libre, la falta de ejercicio físico y mayores riesgos a la salud, la Mesa Redonda de California sobre Recreo, Parques y Turismo ha creado en la Declaración de Derechos del Niño en Actividades al Aire Libre. La Declaración de Derechos del Niño en Actividades al Aire Libre es una lista para la vida que consiste en diez actividades entretenidas que todo niño y niña debe tener la oportunidad de experimentar entre las edades de 4 y 14 años. Las actividades son simples, alcanzables y promueven el recreo al aire libre y una conexión con la naturaleza y su patrimonio. Vea la lista incluida y descubra dónde su familia puede disfrutar de estas actividades.

La participación en estas actividades produce niños más sanos y más felices, y se fortalecen los vínculos familiares. La Declaración de Derechos del Niño en Actividades al Aire Libre atrae tanto a los niños como a los padres. Los niños disfrutan de ella ya que las actividades son divertidas y proporcionan un desafío con recompensas. Los padres la aprecian ya que hace que los niños salgan afuera y sean acti-

vos, y anima a que participe la familia.

El Respaldo del Gobernador

El Gobernador de California, Arnold Schwarzenegger, aprobó La Declaración de Derechos del Niño en Actividades al Aire Libre declarando que “el tiempo que uno pasa al aire libre puede ser una experiencia maravillosa para la gente de todas las edades, especialmente para nuestra juventud. La participación en las actividades al aire libre no sólo es una forma divertida para que los niños obtengan el ejercicio que necesitan, sino que también les ayuda a desarrollar una mayor apreciación por nuestros magníficos entornos naturales”.

Recursos y Más Información

El sitio Web www.parks.ca.gov/cinc para los California State Parks contiene recursos sobre la Declaración de Derechos del Niño en Actividades al Aire Libre, lo cual incluye folletos en inglés y español. También vea el sitio Web para la Mesa Redonda de California sobre Recreo, Parques y Turismo al www.calroundtable.org.

He aquí las diez actividades de la Declara-

ción de Derechos del Niño en Actividades al Aire Libre, y dónde las pueden disfrutar en Anza-Borrego Desert State Park® y en sus cercanías:

- **Descubra el Pasado de California**

Por miles de años las familias de nativoamericanos - tanto Cahuilla como Kumeyaay - consideraron el valle su hogar. Hubo familias de rancheros que vivieron aquí durante los 1900. Experimente una visita respetuosa a Mine Wash para ver los restos de un pueblo de nativoamericanos u observe los morteros en Blair Valley.

- **Chapotee en el Agua**

Aunque el Anza-Borrego Desert State Park® está ubicado en un desierto, hay algunos riachuelos donde las familias se pueden relajar y poner los pies en el agua. Visite un oasis de palmeras en Borrego Palm Canyon o disfrute de los sauces del desierto en Coyote Creek.

- **Juegue en un Lugar Seguro**

Observe unas simples normas de comportamiento para hacer que el Parque sea un lugar donde pueden jugar sus niños: beba abundante agua, tenga cuidado al pisar para no pisotear los bichos, cúbrase contra el sol.

- **Acampe Bajo las Estrellas**

Para camping desarrollado, pruebe Borrego Palm Canyon, Tamarisk Grove o Bow Willow. El camping primitivo en Blair Valley es un lugar favorito entre los astrónomos para observar las estrellas. O aproveche uno de los últimos parques en el país en el cual se permite el camping abierto en los lugares remotos, y monte su carpa en campo abierto.

- **Explore la Naturaleza**
Con más de 600.000 acres en el Parque, hay suficiente lugar para explorar por una vida entera.

- **Aprenda a Nadar**

Visite el Salton Sea Recreation Area para hallar agua suficientemente profunda para nadar..

- **Juegue en un Equipo**

Participe en un programa Guarda Forestal Joven en el cual todos los jóvenes disfrutan de todo tipo de actividades, incluso juego en equipos.

- **Siga un Sendero**

Dé un paseo a lo largo del Sendero Natural de Acceso para Todos en el Centro de Visitas, y a la vez aprenda sobre las plantas autóctonas. Haga una caminata en Borrego Palm Canyon, o visite Cactus Loop Trail cerca de Tamarisk Grove Campground.

- **Salga a Pescar**

Visite el Área de Recreo del Estado Salton Sea donde las tilapias están picando.

- **Celebre su Patrimonio**

Celebre con nosotros nuestro fin de semana anual de arqueología. Visite nuestros laboratorios de recursos o vea los edificios y camping construidos por el Civilian Conservation Corps en los 1930.



¿Cuándo florecen las flores silvestres?

Ésta es una de las preguntas que más se formulan en Anza-Borrego Desert State Park®. Lamentablemente es una de las preguntas más difíciles de contestar. Cada año la combinación única de sol, viento, agua y temperaturas crean el marco específico para la floración primaveral. Utilice la siguiente información para formular su propio pronóstico para las flores de esta primavera.

Tiempo

Se necesita lluvia en pequeñas cantidades a lo largo del invierno. Muy poca lluvia provee un clima insuficiente para la germinación de las semillas. Si hay demasiada lluvia, es posible que las semillas se pudran o que el agua se las lleve. Es posible que las lloviznas que ocurren demasiado temprano o tarde en la estación no ayuden a la floración de las flores.

La temperatura es también elemento crítico. Los días calurosos son buen indicador de una floración plena más adelante. Sin embargo, si el sol se calienta demasiado (a más de 85° F / 32° C en febrero / marzo), es posible que las semillas se resequen y que las plantas nuevas se quemen. Las noches frescas pueden ayudar a las plantas nuevas retardando el crecimiento de los competidores como las yerbas y las mostazas. Sin embargo, las temperaturas muy frías significan malas noticias para las plantas en flor.



La floración de cada año es única en cuanto a su variedad y al momento en que ocurre. Fotografía de Sam Webb

Junto con todos estos factores, las flores silvestres deben competir con los vientos del desierto. Los vientos secos y calurosos pueden reseca las semillas antes de que tengan la oportunidad de crecer. Los altos vientos durante la floración pueden esparcir el polen antes de que se hayan producido las semillas del año siguiente.

Cuándo ocurre

¿Cuándo va a ocurrir la floración? Nadie sabe por seguro. La floración de cada año es única con respecto a su variedad, abundancia y cuándo ocurre. Desde fines de febrero y durante todo marzo, se pueden hallar flores en el suelo del desierto. Para planificar su visita para que coincida con el punto óptimo de la floración, aproveche nuestro servicio de Notificación por Tarjeta Postal sobre las Flores Silvestres. Para obtener información actualizada, llame a nuestra Línea Directa para Flores Silvestres, la cual se actualiza semanalmente.



El lirio del desierto emerge desde un bulbo profundamente enterrado. Fotografía de Sam Webb

Si sucede que no puede venir en el momento óptimo, consuélese sabiendo que también ha evitado las multitudes máximas de gente. Un paseo tranquilo por el Desierto Anza-Borrego será su recompensa en cualquier tiempo del año.

Notificación por Tarjeta Postal

El momento óptimo de la floración en Anza-Borrego dura a menudo menos de dos semanas. Para recibir un aviso sobre el período óptimo de floración de este año, envíe una tarjeta postal con sello y su dirección en un sobre por correo a la siguiente dirección, o pase por el Centro de Visitas y compre una tarjeta de notificación con sello.

Una vez que hayamos formulador nuestro mejor pronóstico para la floración del año, le notificaremos. Las tarjetas se ponen en el correo con aproximadamente dos semanas de antelación al período óptimo de floración.

**Wildflowers - A.B.D.S.P.
200 Palm Canyon Drive
Borrego Springs, CA 92004**



Durante las estaciones de abundantes flores silvestres, estos espectáculos a orillas de los caminos hacen que sea fácil disfrutar de las flores silvestres del desierto.
Fotografía de Sam Webb



Datura, o Hierba del Diablo, presenta vistosas flores blancas con bordes de color lavanda. Fotografía de Sam Webb

◆ Para lo último en noticias sobre las flores silvestres, llama la Línea de Prioridad para Flores Silvestres del Anza-Borrego Desert State Park®. La información en esta grabación se actualiza con frecuencia.

**Línea de Prioridad para
Flores Silvestres
(760) 767-4684**

Se pueden ver fotografías actuales (actualizado semanalmente durante la temporada) en el Web.

<http://www.parks.ca.gov>

Vaya a "Visit a Park"

Busque: Anza-Borrego Desert State Park®



Los cactus florecen más tarde durante la estación, en el momento cuando las flores anuales comienzan a marchitarse.
Fotografía de Sam Webb

Senderos Autoguiados

Si no puede acompañar a un naturalista, ¿por qué no probar una de nuestras caminatas autoguiadas? Obtenga un folleto en el Centro de Visitas, o busque uno en el comienzo el sendero.

Sendero Natural Yaqui Well Comience al otro lado del camino donde se encuentra Tamarisk Grove Campground para disfrutar de este sendero natural de milla y media en una dirección. Vuelva por Yaqui Well Wash para realizar una caminata de ida y vuelta.

Sendero Borrego Palm Canyon A menudo atestado de gente, este sendero popular lleva a un oasis de palmeras sombreado y fresco. Este sendero rocoso es de tres millas de ida y vuelta y requiere un mínimo de dos horas. La ruta es transitable, pero una inundación arrasó con el sendero y los puentes - tome precauciones.

Sendero Natural Cactus Loop Comience su caminata al otro lado del camino y al este de la entrada a Tamarisk Grove. Esta ruta de una milla tiene una subida corta pero ardua

Senderos de acceso para aquellos en sillas de ruedas

Dé un paseo a pie o en su silla a lo largo de una pasarela de hormigón de un kilómetro de largo que conecta el Centro de Visitas con el camping Borrego Palm Canyon. La superficie está teñida y se le ha dado la textura necesaria para armonizar con sus entornos. Hallará nuevos paneles interpretativos a lo largo de este sendero que describen plantas y animales comunes. Cada panel también incluye un mensaje especial en braille. Lo anterior es solamente uno de los muchos pasos adoptados por Parques del Estado de California para mejorar la accesibilidad donde sea factible. Se permiten perros en correa de 6 pies.



y una superficie desigual. Le esperan estupefiantes vistas y una variedad de especies de cactus.

Sendero Natural Narrows Earth Esta caminata fácil y suave de un tercio de milla es corta pero deliciosa. En 30 minutos se puede explorar plenamente los muchos procesos geológicos que están ocurriendo en este pequeño cañón.

Sendero Natural Árboles Elefante Permanece solamente un ejemplar viviente de Árbol Elefante, pero esta caminata por un arroyo rocoso es todavía una delicia. Esta caminata fácil cubre una distancia de una milla y media, y ocupa aproximadamente una hora.



Los cochecitos, sillas de ruedas y las bicicletas comparten el sendero natural de $\frac{3}{4}$ de milla entre el camping y el Centro de Visitas.

Reglamentos del Parque

Vehículos:

- ◆ Deben ser aprobados para uso en carretera.
- ◆ Deben permanecer en caminos establecidos.

Fogatas:

- ◆ Las fogatas se pueden hacer SÓLO en recipientes de metal.
- ◆ No se permite que las llamas ni el humo dañen ninguna de las características cercanas.
- ◆ Llévase todas las cenizas.
- ◆ Se prohíbe juntar vegetación (muerta o viva) para utilizar como combustible.

Armas de fuego:

- ◆ Deben estar descargadas, inoperantes y en una funda en todo momento.

Características Naturales y Culturales:

- ◆ Están plenamente protegidas. No se pueden quitar y todo debe permanecer en su sitio.

Perros:

- ◆ Deben estar en una correa de seis pies.
- ◆ Están permitidos en todos los caminos, pero NO en los senderos ni en el desierto.
- ◆ Deben permanecer en el interior durante la noche.



Su perro está bienvenido en una correa de seis pies en el camping y en los muchos caminos de tierra en el Parque.

Practique la Seguridad en el Desierto

- ◆ Conozca sus limitaciones físicas en el calor y en el accidentado terreno desértico. Las temperaturas en el verano pueden alcanzar los 125 grados F (52 grados C).

- ◆ Siempre lleve abundante agua... y ¡bébala! No le hace nada de bien en la cantina. Se recomienda un mínimo de un galón (4 litros) por persona por día.

- ◆ Lleve calzado fuerte y sombrero, y utilice protección contra el sol.

- ◆ No camine solo - vaya con amigos.

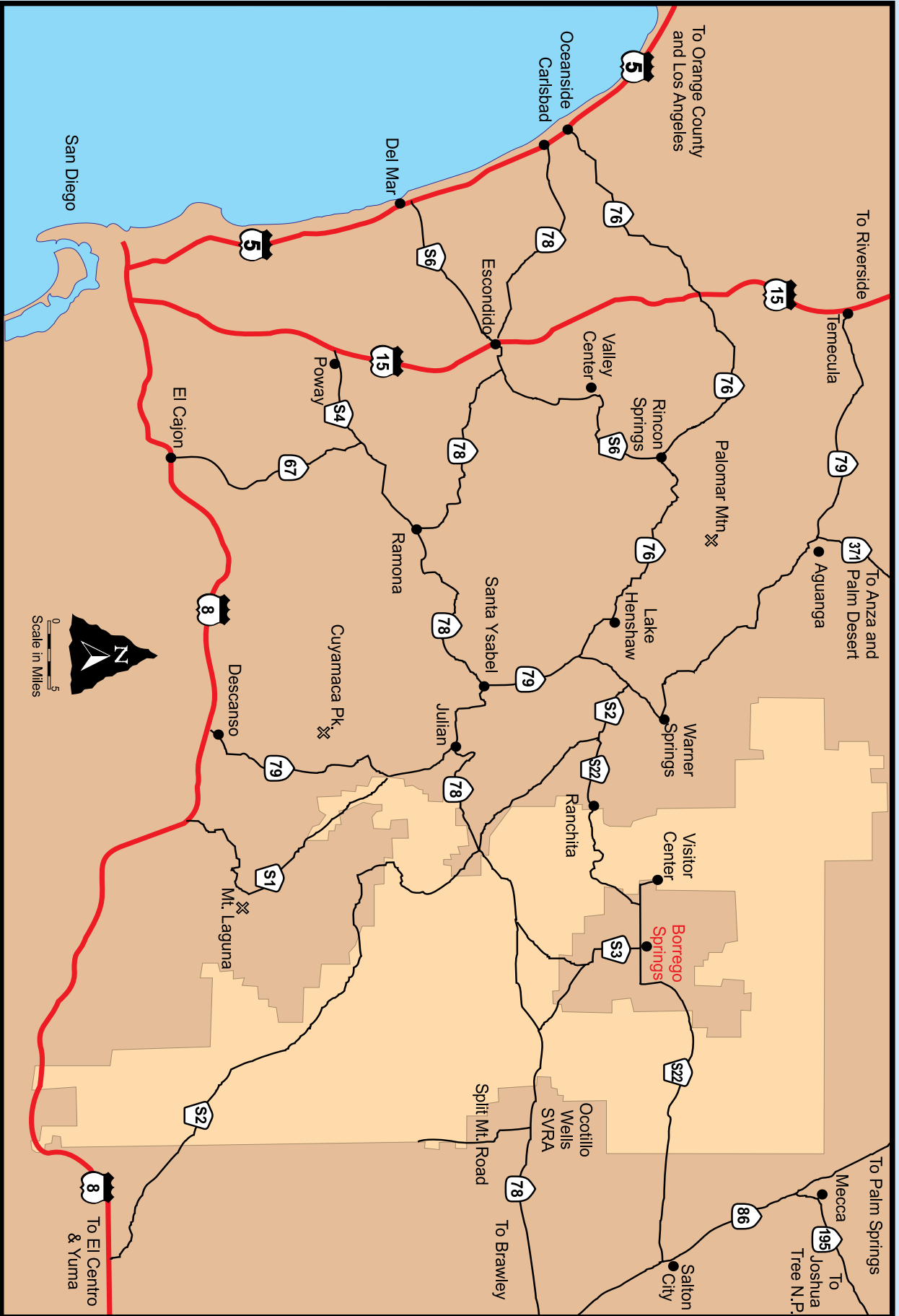
- ◆ Infórmele a alguien sobre los planes para su excursión.

- ◆ Utilice mapas. Hay mapas topográficos detallados de todo el Parque disponibles en el Centro de Visitas.

- ◆ Comience con un vehículo bien mantenido. Lleve agua adicional, una pala, herramientas, bengalas de emergencia y cobijas. Consulte el tablero de información sobre las condiciones de camino en el Centro de Visitas antes de salir.

- ◆ Si su vehículo se descompone, ¡quédese con él! Es mucho más fácil hallar un vehículo que una persona perdida.

- ◆ Si se encuentra con dificultades, no entre en pánico. Si ha seguido las precauciones anteriores, pronto llegará ayuda.



The Springs at Borrego

Reserve Your Space in A Grand New RV Oasis

- Surrounded by the Anza-Borrego Desert State Park
- Wi-Fi Access available
- Large pull-through sites with Full Hook-ups
- Your rig or ours! Luxury RV Rentals available
- Swimming Pool and Hot Mineral Water Spas
- Beautiful new Clubhouse with Meeting and Conference Rooms
- State-of-the-art Fitness Center and Ultimate Stargazing Park
- Secure RV Storage available - Discounts on Year 'round Site Rentals

The Springs at Borrego RV Resort

Proud Travel Host Sponsor of Anza- Borrego Foundation and Institute,
Supporting conservation, education and research in Anza-Borrego Desert State Park

\$20 OFF YOUR FIRST NIGHT'S STAY

\$20
DOLLARS



\$20
DOLLARS

NO EXPIRATION. FOR FIRST-TIME GUESTS ONLY
\$20 OFF YOUR FIRST NIGHT'S STAY

RV Desk (760)767-0004
Toll Free (866) 330-0003
www.springsatborrego.com



P.O. Box 70 2255 Di Giorgio Road
Borrego Springs, CA 92004